A S

A/43/365
S/19891
17 May 1988
ARABIC

الأمم المتحدة

مجلس الأمن



الجمعية ال العامة

مجلس الأمن
السنة الثالثة والأربعون

الجمعية العامة
الدورة الثالثة والأربعون
البنود ٤٢ و ٧٣ و ١٣٠ و ١٣٧ من
القائمة الأولية*

مسألة السلم والاستقرار والتعاون

في جنوب شرق آسيا
استعراض تنفيذ الإعلان الخامس بتعزيز
الامن الدولي

تسوية المنازعات بين الدول
بالوسائل السلمية ،
تطوير وتعزيز حسن الجوار بين الدول

رسالة مؤرخة في ١٧ أيار/مايو ١٩٨٨ ووجهة إلى
الأمين العام من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة
الدائمة لفيت نام لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي ، يشرفني أن أحيل طبعًّا هذا نص مذكرة بعثت بها
وزارة خارجية جمهورية فييت نام الاشتراكية بتاريخ ١٢ أيار/مايو ١٩٨٨ إلى وزارة
خارجية جمهورية الصين الشعبية .

وأكون شاكراً لو عملتم على تعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفيما وثيقة من
وثائق الجمعية العامة في إطار البنود ٤٢ و ٧٣ و ١٣٠ و ١٣٧ من القائمة الأولية ،
ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) نفوين بن تان
الممثل الدائم بالنيابة

المرفق

مذكرة أرسلتها وزارة خارجية فيبيت نام إلى
وزارة خارجية الصين في يوم ١٢ أيار/مايو ١٩٨٨

درجت الصين مؤخراً في عدة مناسبات على تقديم تقارير عن "غارات شنتهـا فيبيت نام على الأراضي الصينية لاستفزاز الصين" . ولا تحتوي هذه الادعاءات على ذرة من الحقيقة . فالواقع أن الصين وامتـلت أنشطتها العسكرية في الوقت الذي ترتفـع فيه الاستجابة إلى مقتراحـات فيبيت نام بأن يمتنـع الطرفان عن القيام بـأنشطة عسكرية عدائية على خطـ حدود المشتركة ، وذلك لكي تمارس الضـغط على فيبيـت نام في مقاطعـات حدودـها الشمالـية ، وتسبـبـ هذا في توـتر دائم على حدودـ المشتركة ، ومخـالفة رغبةـ الشعبـين في التـبـكـير بـعودـةـ الصـدـاقـةـ التقـليـديةـ بيـنـ فيـبيـتـ نـامـ وـالـصـينـ لـصالـحـ الـطـرفـينـ ، وـخـصـوصـاـ للـسـكـانـ عـلـىـ جـانـبـيـ خطـ الحـدـودـ ، وـحـرـماـ عـلـىـ سـرـعةـ اـزـالـةـ التـوـترـ عـلـىـ الحـدـودـ المشـترـكةـ وـاتـاحـةـ الفـرـمةـ لـلـشـعبـينـ عـلـىـ جـانـبـ خطـ الحـدـودـ للـعيـشـ فـيـ سـلـامـ وـالـمسـاـهـمـةـ فـيـ الـبـنـاءـ السـلـمـيـ وـجـعـلـ خطـ الحـدـودـ المشـترـكةـ خـطاـ لـلـسـلـمـ وـالـصـدـاقـةـ ؛ فـيـ الجـانـبـ الغـيـيـرـتـنـامـيـ يـقـتـرـحـ :

أولاً ، ان تعـين حـكـومـتـاـ فيـبيـتـ نـامـ وـالـصـينـ مـمـثـلـينـ عـنـهـمـ لـإـجـرـاءـ مـحـادـثـاتـ حـسـولـ الحـدـودـ الـبـرـيةـ عـلـىـ مـسـتـوىـ وـفـيـ مـكـانـ وـتـارـيخـ يـتـفـقـ عـلـيـهـ فـيـ أـسـرعـ وـقـتـ مـمـكـنـ ،

يـوقـفـ الجـانـبـانـ إـلـىـ حـينـ بدـءـ المـحـادـثـاتـ جـمـيعـ الـأـنـشـطـةـ الـعـسـكـرـيةـ عـلـىـ خطـ الحـدـودـ المشـترـكةـ ، معـ اـبـعادـ قـواـتـهـمـ الـمـسـلـحةـ عـنـ كـامـلـ خطـ الحـدـودـ بيـنـ الـبـلـدـيـنـ لـتـفـاديـ حدـوثـ اـشـتـباـكـاتـ . وـتعـينـ لـجـنةـ مشـترـكةـ فيـيـتنـامـيـةـ - صـينـيـةـ لـلـاـشـرـافـ عـلـىـ تـنـفـيـذـ التـدـابـيرـ المـذـكـورـةـ وـمـراـقبـتهاـ .

ثـانـياـ ، بـنـفـسـ هـذـهـ الرـوحـ تـكـرـرـ حـكـومـةـ جـمـهـورـيـةـ فيـبيـتـ نـامـ الـاشـتـراكـيـةـ اـقـتـراـجـهاـ بـاجـراءـ مـفاـوضـاتـ سـلـمـيـةـ لـتـسوـيـةـ النـزـاعـ بيـنـ الـبـلـدـيـنـ بـشـأنـ أـرـخـيـلـيـ هـوـانـغـ سـاـ وـتـرـوـونـغـ سـاـ . وـيـمـتـنـعـ الجـانـبـانـ إـلـىـ حـينـ اـشـتـراكـ الـصـينـ فـيـ مـائـدةـ التـفاـوضـ عـنـ اـسـتـخدـامـ الـقـوـةـ وـيـتـفـادـيـانـ جـمـيعـ الـاشـتـباـكـاتـ حـتـىـ لـاـ تـزـدـادـ الـحـالـةـ سـوـءـاـ .